

<b>DOPPIA PARETE INOX RAME</b>		<b>DOUBLE WALL STAINLESS COPPER</b>		<b>DOUBLE PAROI CUIVRE INOXYDABLE</b>	
<b>DOPPELWANDIGES EDELSTAHLKUPFER</b>		<b>ДВУСТЕННА НЕРЪЖДАЕМА МЕД</b>		<b>DVOJSTĚNNÁ NEREZOVÁ MĚĎ</b>	
<b>KAHESEINALINE ROOSTEVABA VASK</b>		<b>ΔΙΠΛΟΥ ΤΟΙΧΟΥΣ ΑΝΟΞΕΙΑΩΤΟ ΧΑΛΚΙΚΟ</b>		<b>KETTŐS FAL ROZSDAMENTES RÉZ</b>	
<b>Balla DÚBAILTE CHOPAIR Dhoshmálta</b>		<b>DUBULTĀS SIENAS NERūsējošais varš</b>		<b>DVIGUBAS SIENELĒS NERŪDIJAMAS VARIS</b>	
<b>DOUBLE WALL STAINLESS KOPPER</b>		<b>PODWÓJNA ŚCIANKA Z MIEDZI NIERDZEWNEJ</b>		<b>COBRE INOX PAREDE DUPLA</b>	
<b>DUBLU PERETE CURU INOX</b>		<b>DVOJNÁSTENNÁ NEREZOVÁ MĚĎ</b>		<b>DVOSTENSKA NERJAVEČA BAKER</b>	
<b>COBRE INOXIDABLE DOBLE PARED</b>		<b>DUBBELWANDIG ROESTVRIJ KOPER</b>		<b>HAJT DOPPJU STAINLESS RAM</b>	

<b>INSTALLAZIONE</b>	<b>INSTALLATION</b>	<b>INSTALLATION</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Il sistema può essere utilizzato solo per apparecchi alimentati a combustibile gassoso, liquido o pellet.</li> <li>La temperatura massima dei gas di combustione non deve superare i 200°C.</li> <li>La temperatura massima dei gas di combustione non deve superare i 250°C, questa specifica è applicabile solo quando viene utilizzata l'apposita guarnizione in elastomero verde in sostituzione di quella in silicone nero, nel condotto scarico fumi.</li> <li>I componenti del sistema devono essere installati solo da personale qualificato abilitato alla professione in accordo con le normative vigenti.</li> <li>Installare secondo le modalità definite dal costruttore dell'apparecchio; per esempi e schemi d'installazione vedi listino prodotto, scaricabile anche dal sito <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>Prima di effettuare qualunque operazione si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.</li> <li>Installare gli elementi mantenendo il verso dei fumi seguendo la direzione della freccia presente nell'etichetta attaccata sul prodotto (femmina verso l'alto).</li> <li>Assemblare gli elementi accertandosi che la guarnizione rimanga nella sua sede e che non venga danneggiata durante l'assemblaggio stesso. Se necessario lubrificare il maschio prima dell'inserimento nella femmina tramite scivolante.</li> <li>Assicurarsi che l'eventuale tratto orizzontale (tra caldaia e canna fumaria o sistema camino) abbia un'inclinazione tale da consentire il deflusso della condensa verso la caldaia, evitandone il ristagno.</li> <li>Installare lo scarico condensa.</li> <li>Applicare un collare di fissaggio a muro ogni elemento rettilineo e comunque a una distanza massima &lt; 1.5 m.</li> <li>Ad ogni giunzione di elementi del sistema è necessario l'utilizzo dell'apposita fascetta di serraggio onde garantire una perfetta connessione di tutto il sistema.</li> <li>L'eventuale installazione del sistema in prossimità di superfici infiammabili obbliga l'installatore ad utilizzare opportune precauzioni, mantenendo comunque una</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>The system must be used only for gas, liquid or pellet, fired appliances.</li> <li>The maximum temperature of combustion flue must not exceed 200°C.</li> <li>The maximum flue temperature has not to exceed 250°C. This specification is enforceable only when the suitable seal in green elastomer is used in place of the black silicone one, in the inner pipe.</li> <li>The components of the system must be installed only by qualified personnel formed and trained in accordance to the normative in force.</li> <li>Install according to the instructions specified by the manufacturer of the appliance; for installation examples and schemes please check our product catalogue, it is also downloadable at the address <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>Before carrying out any operation, it is recommended to cut off the main supply to the appliance.</li> <li>Install the single elements (pipes, elbows and so on..) keeping the flue direction in the direction of the arrow present on the parts (Female side upwards).</li> <li>Assemble the parts making sure that the seal remains in place and that it is not damaged while assembling. If necessary, lubricate the male side before inserting it into the female.</li> <li>Take care that the eventual horizontal duct (connecting the appliance to the chimney) will be assembled with an inclination that permits at the condensate vapour to flow back to the boiler, so avoiding its stagnation.</li> <li>Install the condensate drain.</li> <li>It's necessary to apply a wall bracket each straight element and in any case at a distance &lt; 1.5 m.</li> <li>The use of a fastening clamp is required at every junction of two elements in order to ensure a perfect connection of the whole system.</li> <li>Qualified personnel must take proper precautions in case of installation nearby inflammable surfaces. A minimum distance of 50 mm. If the system has been modified by using the green seal in elastomer in place of the black silicone one, the minimum distance is of 70 mm.</li> <li>Qualified personnel must fix up protection</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Le système doit être utilisé uniquement avec combustibles gazeux, liquides et granulés.</li> <li>La température maximale des fumées ne doit pas dépasser 200°C.</li> <li>La température maximum des fumées admise ne doit pas dépasser les 250°C. Cette spécification est applicable uniquement au cas où le joint noir en silicone a été remplacé par le joint spécial en élastomère vert.</li> <li>Les composants du système doivent être installés uniquement par du personnel qualifié et certifiés selon le législation en force.</li> <li>L'installation doit se faire selon les instructions du fabricant de l'appareil; pour exemples et schémas d'installation, visionner le catalogue produits, à télécharger au site internet <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>Avant d'entreprendre la moindre opération, il est recommandé de couper l'alimentation électrique de l'appareil.</li> <li>Pour l'installation des éléments simples (conduits, coudes, etc.), la flèche indiquée sur le conduit doit suivre le sens des fumées (partie femelle vers le haut), comme indiqué dans cette notice.</li> <li>Les conduits doivent être assemblés en veillant à ce que les joints restent en place et ne soient pas détériorés durant le montage. Si nécessaire, la partie mâle du conduit peut être lubrifiée avant emboîtement dans la partie femelle.</li> <li>S'assurer que le conduit horizontal (entre la chaudière et le conduit de fumées) ait une inclinaison telle à permettre aux condensats d'écouler vers l'appareil, ainsi d'en éviter la stagnation.</li> <li>Installer la purge d'évacuation des condensats.</li> <li>Il est nécessaire d'utiliser un collier de fixation mural à chaque élément et, quoi qu'il en soit, à une distance &lt; à 1.5 m.</li> <li>Il faut prévoir un collier de serrage tous les deux éléments du système afin d'assurer une parfaite connexion de l'ensemble du système.</li> <li>En cas d'installation à proximité de matériaux combustibles, celle-ci doit être faite avec les précautions nécessaires et par du personnel qualifié. Une distance</li> </ol>

<p>distanza minima di almeno 50 mm o 70 mm se il sistema è modificato con la sostituzione della guarnizione in silicone con quella in elastomero verde.</p> <p>14. Prevedere delle protezioni contro l'accidentale contatto umano.</p> <p>15. Installare la placca camino, fornita a corredo, nelle vicinanze della canna fumaria, in posizione visibile, compilandola con pennarello indelebile.</p> <p>16. Terminata l'installazione del sistema, effettuare un controllo delle tenute ed un'analisi di combustione.</p> <p>17. Qualora l'installazione comportasse modifiche strutturali dei componenti (es. ovalizzazioni per schiacciamento, taglio con utensili non adatti, ecc.) decadrà la garanzia e la responsabilità del costruttore.</p> <p>18. Consultare la DICHIARAZIONE di PRESTAZIONE per un'integrazione dei dati tecnici qui raccolti.</p>	<p>to avoid any direct human contact.</p> <p>15. Install the chimney plate, provided with goods, close to the chimney itself, in a visible and accessible place, fill the plate data with an indelible pen.</p> <p>16. After fixing up the flue system, it is necessary an analysis of the combustion and of the chimney tightness.</p> <p>17. If the installation entails structural changes of some components (ovaling due to crushing, cutting by means of unsuitable tools, etc..), the warranty and the manufacturer liability will expire.</p> <p>18. Refer to the DECLARATION of PERFORMANCE for integration of technical data collected here.</p>	<p>minimum de 50 mm. La distance minimum est de 70 mm lorsque le joint noir en silicone a été remplacé par le joint vert en élastomère.</p> <p>14. Du personnel qualifié doit installer la protection destinée à éviter le contact humain.</p> <p>15. Installer la plaque de la cheminée, livrée avec le produit, dans un point visible et accessible. Rédigé le plaque avec un crayon indélébile.</p> <p>16. Après le montage du système d'évacuation des fumées, il est nécessaire de vérifier sa bonne tenue et de procéder à une analyse de combustion.</p> <p>17. Dans le cas où des composants du système subiraient des déformations ou des altérations (modification de la forme du conduit due à un écrasement, cisaillements suite à l'emploi d'outils inappropriés, etc.), la garantie et la responsabilité du fabricant seraient annulées.</p> <p>18. Reportez-vous à la déclaration de performance pour l'intégration des données techniques recueillies ici.</p>
MANUTENZIONE	MAINTENANCE	MAINTENANCE
<p>1. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e di funzionamento prescritte è necessario istituire una "manutenzione programmata" con tecnici specializzati che stabiliranno la periodicità dei controlli in osservanza delle leggi/norme vigenti.</p> <p>2. Escludendo diverse disposizioni normative, si consiglia una periodicità annuale.</p> <p>3. La pulizia dei condotti dovrà essere effettuata con le adeguate attrezzature nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e salute dei lavoratori.</p> <p>4. Durante le manutenzioni ordinarie, se necessario, si dovranno pulire le pareti interne del canale da fumo con una spugna (non utilizzare spazzole abrasive).</p> <p>5. Verificare il corretto smaltimento delle condense assicurandosi che vi sia il naturale deflusso dal raccogliitore/separatore.</p> <p>6. Verificare il buono stato e la tenuta degli elastomeri.</p> <p>7. Verificare che il sistema di scarico garantisca un corretto deflusso dei gas e che sia strutturalmente sicuro.</p>	<p>1. To maintain over time the technical characteristics and operation required, it is necessary to establish a "Scheduled Maintenance" with specialists, who will determine the frequency of tests in compliance with the applicable laws/regulations.</p> <p>2. Excluding other different laws, a yearly maintenance is recommend.</p> <p>3. The duct cleaning has to be done with appropriate equipment in accordance with the laws concerning the protection of health and safety of workers.</p> <p>4. During routine maintenance, if necessary clean the inner walls of the flue with a sponge (do not use abrasive brushes).</p> <p>5. Ensure a proper disposal of condensate. Make also sure there is a natural flow of it from the collector/separator.</p> <p>6. Check the condition and tightness of seals.</p> <p>7. Make sure that the exhaust system ensures a proper flow of gas and that it is structurally safe.</p>	<p>1. Afin de préserver les caractéristiques techniques et les performances du système, il est nécessaire d'établir un calendrier de maintenance à l'aide de spécialistes. Ces derniers détermineront la fréquence des contrôles nécessaires, en conformité avec les lois et règlements en vigueur.</p> <p>2. Un entretien annuel est recommandé, quelles que soient les préconisations réglementaires.</p> <p>3. Le nettoyage des conduits doit être réalisé à l'aide d'un équipement approprié et en conformité avec les réglementations d'hygiène et sécurité.</p> <p>4. Lors de l'entretien courant, il est possible de nettoyer les parois intérieures des conduits avec une éponge (ne pas utiliser de brosses abrasives).</p> <p>5. Les condensats doivent être évacués correctement. Il faut s'assurer que l'écoulement jusqu'au bac récupérateur se fait de manière naturelle.</p> <p>6. Vérifier l'état et le serrage des joints.</p> <p>7. Vérifier que le système entier assure une bonne évacuation des gaz de combustion et que sa structure n'est pas endommagée.</p>

INSTALLATION	ИНСТАЛАЦИЯ	INSTALACE
<p>1. Das System kann nur für Geräte verwendet werden, die mit gasförmigem, flüssigem oder pelletiertem Brennstoff betrieben werden.</p> <p>2. Die maximale Temperatur der Verbrennungsgase darf 200 °C nicht überschreiten.</p> <p>3. Die maximale Temperatur der Verbrennungsgase darf 250 °C nicht überschreiten. Diese Spezifikation gilt nur, wenn die spezielle grüne Elastomerdichtung anstelle der schwarzen Silikondichtung im Rauchabzugskanal verwendet wird.</p> <p>4. Die Installation der Systemkomponenten darf nur durch qualifiziertes und praxiserlaubtes Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.</p> <p>5. Installieren Sie es gemäß den vom Gerätehersteller festgelegten Methoden. Beispiele und Installationsdiagramme finden</p>	<p>1. Системата може да се използва само за уреди, работещи с газообразно, течно или пелетно гориво.</p> <p>2. Максималната температура на изгорелите газове не трябва да надвишава 200°C.</p> <p>3. Максималната температура на горивните газове не трябва да надвишава 250°C, тази спецификация е приложима само когато специфичното зелено еластомерно уплътнение се използва за замяна на черното силиконово в изпускателния канал за дим.</p> <p>4. Системните компоненти трябва да се монтират само от квалифициран персонал, упълномощен да практикува в съответствие с действащите разпоредби.</p> <p>5. Инсталирайте според методите, определени от производителя на уреда; за</p>	<p>1. Systém lze použít pouze pro spotřebiče na plynné, kapalné nebo peletové palivo.</p> <p>2. Maximální teplota spalin nesmí překročit 200°C.</p> <p>3. Maximální teplota spalin nesmí překročit 250°C, tato specifikace platí pouze v případě, že je v odvodu spalin použito speciální zelené elastomerové těsnění za černé silikonové.</p> <p>4. Komponenty systému musí instalovat pouze kvalifikovaný personál oprávněný k výkonu v souladu s platnými předpisy.</p> <p>5. Instalujte podle metod definovaných výrobcem spotřebiče; příklady a instalační schémata naleznete v seznamu produktů, který lze také stáhnout z webové stránky <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Před provedením jakékoli operace se doporučuje odpojit napájení spotřebiče.</p> <p>7. Nainstalujte prvky se zachováním směru</p>

<p>Sie in der Produktliste, die auch von der Website <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a> heruntergeladen werden kann</p> <p>6. Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten wird empfohlen, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.</p> <p>7. Installieren Sie die Elemente unter Beachtung der Rauchrichtung und folgen Sie dabei der Pfeilrichtung auf dem am Produkt angebrachten Etikett (weiblich nach oben).</p> <p>8. Montieren Sie die Elemente und achten Sie darauf, dass die Dichtung in ihrem Sitz bleibt und beim Zusammenbau nicht beschädigt wird. Wenn nötig, schmieren Sie das männliche Teil, bevor Sie es mithilfe des Schiebers in das weibliche Teil einführen.</p> <p>9. Stellen Sie sicher, dass jeder horizontale Abschnitt (zwischen dem Heizkessel und dem Rauchabzugs- oder Schornsteinsystem) eine solche Neigung aufweist, dass das Kondensat zum Heizkessel fließen kann und eine Stagnation vermieden wird.</p> <p>10. Installieren Sie den Kondensatablauf.</p> <p>11. Bringen Sie an jedem geraden Element und auf jeden Fall im Abstand von maximal &lt; 1,5 m einen Wandbefestigungskragen an.</p> <p>12. An jeder Verbindungsstelle der Elemente des Systems ist es notwendig, das entsprechende Spannbands zu verwenden, um eine perfekte Verbindung des gesamten Systems zu gewährleisten.</p> <p>13. Bei jeder Installation des Systems in der Nähe von brennbaren Oberflächen ist der Installateur verpflichtet, entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen und einen Mindestabstand von mindestens 50 mm bzw. 70 mm einzuhalten, wenn das System durch Ersetzen der Silikondichtung durch die grüne Elastomerdichtung modifiziert wird.</p> <p>14. Sorgen Sie für Schutz vor unbeabsichtigtem menschlichen Kontakt.</p> <p>15. Bringen Sie die mitgelieferte Schornsteintafel in der Nähe des Schornsteins an einer gut sichtbaren Stelle an und füllen Sie sie mit einem Permanentmarker aus.</p> <p>16. Führen Sie nach der Installation der Anlage eine Dichtheitsprüfung und eine Verbrennungsanalyse durch.</p> <p>17. Kommt es bei der Montage zu baulichen Veränderungen der Bauteile (z. B. Ovalisierung durch Quetschung, Schneiden mit ungeeigneten Werkzeugen etc.), erlischt die Gewährleistung und Haftung des Herstellers.</p> <p>18. Eine Integration der hier erfassten technischen Daten finden Sie in der LEISTUNGSERKLÄRUNG.</p>	<p>примери и монтажни диаграми вижте продуктовия списък, който може да бъде изтеглен и от уебсайта <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Преди да извършите каквато и да е операция, се препоръчва да изключите захранването на уреда.</p> <p>7. Монтирайте елементите, като поддържате посоката на дима, като следвате посоката на стрелката на етикета, прикрепен към продукта (женска нагоре).</p> <p>8. Сглобете елементите, като се уверите, че уплътнението остава на мястото си и че не е повредено по време на самото сглобяване. Ако е необходимо, смажете мъжкия, преди да го поставите в женския с помощта на плъзгача.</p> <p>9. Уверете се, че всеки хоризонтален участък (между котела и дымоотвода или коминната система) има такъв наклон, че да позволи на конденза да тече към котела, като се избягва застой.</p> <p>10. Монтирайте дренажа за кондензат.</p> <p>11. Поставете скоба за закрепване на стена към всеки прав елемент и при всички случаи на максимално разстояние &lt; 1,5 m.</p> <p>12. При всяко свързване на елементи от системата е необходимо да се използва подходяща затягаща лента, за да се гарантира перфектното свързване на цялата система.</p> <p>13. Всеки монтаж на системата в близост до запалими повърхности задължава монтажника да използва подходящи предпазни мерки, поддържайки минимално разстояние от най-малко 50 mm или 70 mm, ако системата е модифицирана чрез замяна на силиконовото уплътнение с еластомерното зелено.</p> <p>14. Осигурете защита срещу случаен контакт с хора.</p> <p>15. Поставете доставената плоча за комина близо до дымоотвода на видимо място, като я запълните с постоянен маркер.</p> <p>16. След като системата е инсталирана, извършете проверка на уплътнението и анализ на горенето.</p> <p>17. Ако инсталацията включва структурни промени на компонентите (напр. овалване поради смачкване, рязане с неподходящи инструменти и т.н.), гаранцията и отговорността на производителя ще бъдат невалидни.</p> <p>18. Консултирайте се с ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ за интегриране на техническите данни, събрани тук.</p>	<p>kouře ve směru šipky na štítku připevněném k produktu (samice nahoru).</p> <p>8. Sestavte prvky a ujistěte se, že těsnění zůstane na svém místě a že se nepoškodí při samotné montáži. V případě potřeby namažte samce před vložením do samice pomocí jezdce.</p> <p>9. Ujistěte se, že jakýkoli vodorovný úsek (mezi kotlem a kouřovodem nebo komínovým systémem) má takový sklon, aby kondenzát mohl stékat směrem ke kotli a zabránilo se stagnaci.</p> <p>10. Nainstalujte odvod kondenzátu.</p> <p>11. Na každý rovný prvek a v každém případě v maximální vzdálenosti &lt; 1,5 m aplikujte nástěnný upevňovací límeč.</p> <p>12. Na každém spoji prvků systému je nutné použít příslušný stahovací pásek, aby bylo zaručeno dokonalé spojení celého systému.</p> <p>13. Jakákoli instalace systému v blízkosti hořlavých povrchů zavazuje instalátora k tomu, aby použil příslušná preventivní opatření a dodržel minimální vzdálenost alespoň 50 mm nebo 70 mm, pokud je systém upraven výměnou silikonového těsnění za elastomer zelené barvy.</p> <p>14. Zajistěte ochranu proti náhodnému lidskému kontaktu.</p> <p>15. Nainstalujte dodanou komínovou desku poblíž kouřovodu na viditelné místo a vyplňte ji permanentním popisovačem.</p> <p>16. Po instalaci systému proveďte kontrolu těsnění a analýzu spalování.</p> <p>17. Pokud instalace zahrnuje strukturální změny součástí (např. ovalizace v důsledku rozdrčení, řezání nevhodnými nástroji atd.), záruka a odpovědnost výrobce zaniká.</p> <p>18. Informace o integraci zde shromážděných technických údajů naleznete v PROHLÁŠENÍ O VÝKONNOSTI.</p>
--	---	---

<b>WARTUNG</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>ÚDRŽBA</b>
<p>1. Um die vorgeschriebenen technischen und betrieblichen Eigenschaften dauerhaft aufrechtzuerhalten, ist es notwendig, eine „planmäßige Wartung“ mit spezialisierten Technikern einzurichten, die die Häufigkeit der Kontrollen in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen/Vorschriften festlegen.</p> <p>2. Unter Ausschluss verschiedener regulatorischer Bestimmungen wird eine jährliche Häufigkeit empfohlen.</p> <p>3. Die Reinigung der Kanäle muss mit geeigneten Geräten unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz der Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer erfolgen.</p> <p>4. Bei der normalen Wartung müssen die Innenwände des Rauchkanals bei Bedarf mit einem schwamm gereinigt werden (keine scheuernden Bürsten verwenden).</p> <p>5. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße</p>	<p>1. Т За да се поддържат предписаните технически и експлоатационни характеристики непроменени във времето, е необходимо да се установи "планова поддръжка" със специализирани техници, които ще определят честотата на проверките в съответствие с действащите закони/наредби.</p> <p>2. Като се изключат различни регулаторни разпоредби, препоръчва се годишна честота.</p> <p>3. Почистването на каналите трябва да се извършва с подходящо оборудване в съответствие със законовите разпоредби относно защитата на безопасността и здравето на работниците.</p> <p>4. При редовна поддръжка, ако е необходимо, вътрешните стени на димния канал трябва да се почистват с</p>	<p>1. Pro zachování předepsaných technických a provozních vlastností v čase neměnných je nutné zajistit „plánovanou údržbu“ se specializovanými technikými, kteří stanoví frekvenci kontrol v souladu s platnými zákony/předpisy.</p> <p>2. S výjimkou různých regulačních ustanovení se doporučuje roční frekvence.</p> <p>3. Čištění potrubí musí být prováděno vhodným zařízením v souladu s legislativními ustanoveními týkajícími se ochrany bezpečnosti a zdraví pracovníků.</p> <p>4. Při běžné údržbě je nutné v případě potřeby očistit vnitřní stěny kouřového kanálu houbou (nepoužívejte abrazivní kartáče).</p> <p>5. Zkontrolujte správnou likvidaci kondenzátu a zajistěte přirozený tok z kolektoru/odlučovače.</p> <p>6. Zkontrolujte dobrý stav a těsnost těsnění.</p>

<p>Entsorgung des Kondensats und stellen Sie sicher, dass ein natürlicher Abfluss vom Sammler/Abscheider gewährleistet ist.</p> <p>6. Überprüfen Sie den guten Zustand und die Dichtheit der Dichtungen.</p> <p>7. Überprüfen Sie, ob die Abgasanlage einen korrekten Gasfluss gewährleistet und baulich sicher ist.</p>	<p>гъба (не използвайте абразивни четки).</p> <p>5. Проверете правилното изхвърляне на кондензата, като се уверите, че има естествен поток от колектора/сепаратора.</p> <p>6. Проверете доброто състояние и плътността на уплътненията.</p> <p>7. Проверете дали изпускателната система гарантира правилен поток от газове и че е структурно безопасна.</p>	<p>7. Zkontrolujte, zda výfukový systém zaručuje správný průtok plynů a zda je konstrukčně bezpečný.</p>
--	---	--

PAIGALDAMINE	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	TELEPÍTÉS
<p>1. Süsteemi saab kasutada ainult gaasi-, vedel- või pelletkütusel töötavate seadmete jaoks.</p> <p>2. Põlemisgaaside maksimaalne temperatuur ei tohi ületada 200°C.</p> <p>3. Põlemisgaaside maksimaalne temperatuur ei tohi ületada 250 °C, see spetsifikatsioon kehtib ainult siis, kui suitsu väljalaskekanalis kasutatakse musta silikoontihendi asemel spetsiaalset rohelist elastomeerist tihendit.</p> <p>4. Süsteemi komponente tohivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad, kes on volitatud tegutsema vastavalt kehtivatele eeskirjadele.</p> <p>5. Paigaldage vastavalt seadme tootja määratud meetoditele; näiteid ja paigaldusskeeme vaadake tootenimekirjast, mille saab alla laadida ka veebisaidilt <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Enne mis tahes toimingu sooritamist on soovitatav seadme toide lahti ühendada.</p> <p>7. Paigaldage elemendid, hoides suitsu suunda, järgides tootele kinnitatud sildil oleva noole suunda (emane ülespoole).</p> <p>8. Paigaldage elemendid, veendudes, et tihend jääb pesasse ja et see kokkupanekul ei kahjustaks. Vajadusel määrige isast, enne kui sisestate selle liuguri abil emasesse.</p> <p>9. Veenduge, et mis tahes horisontaalne osa (katla ja suitsulõõri või korstnasüsteemi vahel) oleks sellise kaldega, et kondensaat voolaks katla suunas, vältides stagnatsiooni.</p> <p>10. Paigaldage kondensaadi äravool.</p> <p>11. Kandke seinakinnituskrae igale sirgele elemendile ja igal juhul maksimaalselt &lt; 1,5 m kaugusele.</p> <p>12. Süsteemi igas elementide ristmikul on vaja kasutada sobivat pingutusrihma, et tagada kogu süsteemi täiuslik ühendus.</p> <p>13. Süsteemi mis tahes paigaldamine tuleohtlike pindade lähedusse kohustab paigaldajat rakendama asjakohaseid ettevaatusabinõusid, säilitades minimaalse vahekauguse vähemalt 50 mm või 70 mm, kui süsteemi muudetakse, asendades silikoontihendi ühe rohelise elastomeeriga.</p> <p>14. Pakkuge kaitset juhusliku inimkontakti eest.</p> <p>15. Paigaldage kaasasolev korstnaplaat lõõri lähedale nähtavale kohale, täites selle püsiva markeriga.</p> <p>16. Kui süsteem on paigaldatud, viige läbi tihendite kontroll ja põlemisanalüüs.</p> <p>17. Kui paigaldusega kaasnevad komponentide konstruktsioonilised muudatused (nt muljumise tõttu ovaliseerumine, ebasobivate tööriistadega löikamine jne), kaotab tootja garantii ja vastutuse kehtivuse.</p> <p>18. Siit kogutud tehniliste andmete integreerimiseks lugege TOIMIMISDEKLARATSIOONI.</p>	<p>1. Το σύστημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για συσκευές που τροφοδοτούνται από αέριο, υγρό ή καύσιμο pellet.</p> <p>2. Η μέγιστη θερμοκρασία των αερίων καύσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 200°C.</p> <p>3. Η μέγιστη θερμοκρασία των αερίων καύσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 250°C, αυτή η προδιαγραφή ισχύει μόνο όταν η ειδική πράσινη ελαστομερής φλάντζα χρησιμοποιείται για την αντικατάσταση της μαύρης σιλικόνης στον αγωγό εξαγωγής καυσαερίων.</p> <p>4. Τα εξαρτήματα του συστήματος πρέπει να εγκαθίστανται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο να ασκεί το επάγγελμα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.</p> <p>5. Εγκαταστήστε σύμφωνα με τις μεθόδους που ορίζει ο κατασκευαστής της συσκευής. για παραδείγματα και διαγράμματα εγκατάστασης, δείτε τη λίστα προϊόντων, την οποία μπορείτε επίσης να κατεβάσετε από τον ιστότοπο <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία, συνιστάται να αποσυνδέσετε την παροχή ρεύματος από τη συσκευή.</p> <p>7. Τοποθετήστε τα στοιχεία διατηρώντας την κατεύθυνση του καπνού ακολουθώντας την κατεύθυνση του βέλους στην ετικέτα που είναι προσαρτημένη στο προϊόν (θηλυκό προς τα πάνω).</p> <p>8. Συναρμολογήστε τα στοιχεία διασφαλίζοντας ότι η φλάντζα παραμένει στη θέση της και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη συναρμολόγηση. Εάν είναι απαραίτητο, λιπάνετε το αρσενικό πριν το τοποθετήσετε στο θηλυκό χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό.</p> <p>9. Βεβαιωθείτε ότι οποιοδήποτε οριζόντιο τμήμα (μεταξύ του λέβητα και του συστήματος καυσαερίων ή καμινάδας) έχει μια κλίση που επιτρέπει στο συμπύκνωμα να ρέει προς το λέβητα, αποφεύγοντας τη στασιμότητα.</p> <p>10. Εγκαταστήστε την αποστράγγιση συμπυκνωμάτων.</p> <p>11. Εφαρμόστε ένα κολάρο στερέωσης τοίχου σε κάθε ίσιο στοιχείο και σε κάθε περίπτωση σε μέγιστη απόσταση &lt; 1,5 m.</p> <p>12. Σε κάθε ένωση στοιχείων του συστήματος είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο ιμάντα σύσφιξης για να διασφαλιστεί η τέλεια σύνδεση ολόκληρου του συστήματος.</p> <p>13. Οποιαδήποτε εγκατάσταση του συστήματος κοντά σε εύφλεκτες επιφάνειες υποχρεώνει τον εγκαταστάτη να χρησιμοποιεί τις κατάλληλες προφυλάξεις, διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση τουλάχιστον 50 mm ή 70 mm εάν το σύστημα τροποποιηθεί αντικαθιστώντας το παράμυγμα σιλικόνης με το ελαστομερές ένα προϊόν.</p> <p>14. Παρέχετε προστασία από τυχαία ανθρώπινη επαφή.</p> <p>15. Τοποθετήστε την παρεχόμενη πλάκα καμινάδας, κοντά στην καπνοδόχο, σε εμφανή θέση, γεμίζοντάς την με μόνιμο μαρκαδόρο.</p> <p>16. Αφού εγκατασταθεί το σύστημα, πραγματοποιήστε έλεγχο στεγανοποίησης και</p>	<p>1. A rendszer csak gáznemű, folyékony vagy pellet tüzelőanyaggal működő készülékekhez használható.</p> <p>2. Az égési gázok maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 200°C-ot.</p> <p>3. Az égési gázok maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 250°C-ot, ez a specifikáció csak akkor érvényes, ha a füstelvezető csatornában a fekete szilikon cseréjére a speciális zöld elasztomer tömitést használják.</p> <p>4. A rendszerelemeket csak szakképzett, az érvényes előírásoknak megfelelő gyakorlatra feljogosított személyzet szerelheti be.</p> <p>5. A készülék gyártója által meghatározott módszerek szerint telepítse; példákat és telepítési diagramokat a terméklistában talál, amely letölthető a <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a> weboldalról is</p> <p>6. Bármilyen művelet elvégzése előtt ajánlatos húzza ki a készülék tápellátását.</p> <p>7. Szerelje be az elemeket úgy, hogy a füst irányát megtartsa a termékre rögzített címkén lévő nyíl irányának megfelelően (anya felfelé).</p> <p>8. Szerelje össze az elemeket, ügyelve arra, hogy a tömités a helyén maradjon, és az összeszerelés során ne sérüljön meg. Ha szükséges, kenje meg a hímet, mielőtt a csúszka segítségével behelyezné a nősténybe.</p> <p>9. Győződjön meg arról, hogy minden vízszintes szakasz (a kazán és az égéstermék- vagy kéményrendszer között) olyan dőléssel rendelkezik, hogy a kondenzátum a kazán felé áramoljon, elkerülve a stagnálást.</p> <p>10. Szerelje be a kondenzvíz-lefolyót.</p> <p>11. Minden egyenes elemre szereljen fel fali rögzítő gallért, és minden esetben legfeljebb 1,5 m távolságra.</p> <p>12. A rendszer elemeinek minden egyes találkozásánál a megfelelő szorítószalagot kell használni a teljes rendszer tökéletes csatlakoztatása érdekében.</p> <p>13. A rendszer gyúlékony felületek közelébe történő telepítése kötelezi a telepítőt a megfelelő óvintézkedések megtételére, legalább 50 mm vagy 70 mm minimális távolság betartására, ha a rendszert úgy módosítják, hogy a szilikon tömitést zöld elasztomerre cserélik.</p> <p>14. Biztosítson védelmet a véletlen emberi érintkezés ellen.</p> <p>15. Szerelje fel a mellékelt kéménytáblát a füstcső közelébe, jól látható helyre, állandó jelölővel kitöltve.</p> <p>16. A rendszer telepítése után végezzen tömités-ellenőrzést és égéselemzést.</p> <p>17. Ha a beépítés az alkatrészek szerkezeti megváltoztatásával jár (pl. ovalizáció zúzódás miatt, vágás nem megfelelő szerszámmal stb.), a gyártói garancia és felelősség érvényét veszti.</p> <p>18. Olvassa el a TELJESÍTMÉNYNYILATKOZATOT az itt gyűjtött műszaki adatok integrálásához.</p>

	<p>ανάλυση καύσης. 17. Εάν η εγκατάσταση περιλαμβάνει δομικές αλλαγές στα εξαρτήματα (π.χ. οβάλωση λόγω σύνθλιψης, κοπή με ακατάλληλα εργαλεία κ.λπ.), η εγγύηση και η ευθύνη του κατασκευαστή θα είναι άκυρη. 18. Συμβουλευτείτε τη ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ για ενσωμάτωση των τεχνικών δεδομένων που συλλέγονται εδώ.</p>	
<b>HOOLDUS</b>	<b>ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b>	<b>KARBANTARTÁS</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Et ettenähtud tehnilisi ja tööomadusi aja jooksul muutumatusena hoida, on vaja teha "plaaniline hooldus" spetsialiseerunud tehnikutega, kes määravad kindlaks kontrollide sageduse vastavalt kehtivatele seadustele/eeskirjadele.</li> <li>Erinevaid regulatiivseid sätteid arvestamata on soovitatav iga-aastane sagedus.</li> <li>Kanalite puhastamine peab toimuma vastavate seadmetega kooskõlas töötajate ohutuse ja tervise kaitset käsitlevate õigusaktide sätetega.</li> <li>Tavahoolduse käigus tuleb suitsukanali siseseinad vajadusel puhastada käsnaga (ära kasuta abrasiivseid harju).</li> <li>Kontrollige kondensaadi õiget kõrvaldamist, tagades, et kollektorist/separaatorist tuleb loomulik vool.</li> <li>Kontrollige tihendite head seisukorda ja tihendust.</li> <li>Kontrollige, kas väljalaskesüsteem tagab õige gaasivoolu ja on ehituslikult ohutu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Για να διατηρηθούν τα προβλεπόμενα τεχνικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά αμετάβλητα στο χρόνο, είναι απαραίτητο να καθιερωθεί «προγραμματισμένη συντήρηση» με εξειδικευμένους τεχνικούς που θα καθορίζουν τη συχνότητα των ελέγχων σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους/κανονισμούς.</li> <li>Εξαιρουμένων διαφόρων κανονιστικών διατάξεων, συνιστάται ετήσια συχνότητα.</li> <li>Ο καθαρισμός των αγωγών πρέπει να γίνεται με τον κατάλληλο εξοπλισμό σύμφωνα με τις νομοθετικές διατάξεις που αφορούν την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων.</li> <li>Κατά τη συνήθη συντήρηση, εάν είναι απαραίτητο, τα εσωτερικά τοιχώματα του καναλιού καπνού πρέπει να καθαρίζονται με σφουγγάρι (μην χρησιμοποιείτε λειαντικές βούρτσες).</li> <li>Ελέγξτε τη σωστή απόρριψη των συμπυκνωμάτων, διασφαλίζοντας ότι υπάρχει φυσική ροή από τον συλλέκτη/διαχωριστή.</li> <li>Ελέγξτε την καλή κατάσταση και τη στεγανότητα των παρεμβυσμάτων.</li> <li>Ελέγξτε ότι το σύστημα εξάτμισης εγγυάται τη σωστή ροή αερίου και ότι είναι δομικά ασφαλές.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Annak érdekében, hogy az előírt műszaki és működési jellemzők változatlanok maradjanak az idő múlásával, "tervszerű karbantartást" kell kialakítani szakosodott technikusokkal, akik a hatályos törvényeknek/rendeleteknek megfelelően meghatározzák az ellenőrzések gyakoriságát.</li> <li>A különféle szabályozási rendelkezéseket figyelmen kívül hagyva az éves gyakoriság javasolt.</li> <li>A csatornák tisztítását a munkavállalók biztonságának és egészségének védelmére vonatkozó jogszabályi rendelkezések betartásával megfelelő berendezésekkel kell végezni.</li> <li>A szokásos karbantartás során, ha szükséges, szivaccsal meg kell tisztítani a füstcsatorna belső falait (ne használjon súroló keféket).</li> <li>Ellenőrizze a kondenzvíz megfelelő ártalmatlanítását, ügyelve arra, hogy a kollektorból/leválasztóból természetes áramlás legyen.</li> <li>Ellenőrizze a tömítések jó állapotát és tömítettségét.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a kipufogórendszer garantálja-e a megfelelő gázáramlást és szerkezetileg biztonságos-e.</li> </ol>

<b>SUITEÁIL</b>	<b>UZSTĀDĪŠANA</b>	<b>MONTAVIMAS</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Ní féidir an córas a úsáid ach amháin le haghaidh fearais atá faoi thiomáint ag breosla gásach, leachtach nó millíní.</li> <li>Ní ceadmhach d'uasteocht na ngás dócháin a bheith os cionn 200°C.</li> <li>Ní fhéadfaidh uasteocht na ngás dócháin a bheith níos mó ná 250 ° C, níl an tsonraíocht seo infheidhme ach amháin nuair a úsáidtear an gasket leaistiméire sonrath glas chun ceann dubh silicone a athsholáthar sa ducht sceite múch.</li> <li>Ní mór na comhpháirteanna córais a shuiteáil ach amháin ag pearsanra cáilithe atá údaraithe chun cleachtadh de réir na rialachán reatha.</li> <li>Suiteáil de réir na modhanna arna sainiú ag monaróir an fhearais; le haghaidh samplaí agus léaráidí suiteála féach ar an liosta táirgí, is féidir a íoslódáil freisin ón suíomh Gréasáin <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>Sula ndéantar aon oibríocht, moltar an soláthar cumhachta a dhícheangal ón bhfearas.</li> <li>Suiteáil na heilimintí a choimeádann treo an deataigh tar éis treo na saigheada ar an lípéad atá ceangailte leis an táirge (baineann aníos).</li> <li>Cuir na heilimintí le chéile ag cinntiú go bhfanann an gasket ina shuíochán agus nach ndéantar damáiste dó le linn an chóimeála féin. Más gá, lubricate an fireann roimh é a chur isteach sa baineann ag baint úsáide as an sleamhnán.</li> <li>Déan cinnte go bhfuil claonadh ag aon chuid chothrománach (idir an coire agus an córas múcháin nó simléir) chun ligean don chomhdhlúthán sreabhadh i dtreo an choiré, ag seachaint marbhántacht.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sistēmu var izmantot tikai ierīcēm, kuras darbina ar gāzveida, šķidrū vai granulū degvielū.</li> <li>Sadegšanas gāzu maksimālā temperatūra nedrīkst pārsniegt 200°C.</li> <li>Maksimālā sadegšanas gāzu temperatūra nedrīkst pārsniegt 250°C, šī specifikācija ir piemērojama tikai tad, ja melnā silikona blīvējuma vietā dūmu izplūdes kanālā tiek izmantota īpaša zaļā elastomēra blīve.</li> <li>Sistēmas sastāvdaļas drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls, kas ir pilnvarots praktizēt saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.</li> <li>Uzstādiet saskaņā ar ierīces ražotāja noteiktajām metodēm; piemērus un uzstādīšanas diagrammas skatiet produktu sarakstā, ko var arī lejupielādēt no vietnes <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>Pirms jebkuras darbības veikšanas ieteicams atvienot ierīci no strāvas padeves.</li> <li>Uzstādiet elementus, saglabājot dūmu virzienu, ievērojot bultiņas virzienu uz izstrādājumam pievienotās etiķetes (uz augšu).</li> <li>Samontējiet elementus, pārliecinoties, ka blīve paliek savā vietā un nav bojāta montāžas laikā. Ja nepieciešams, ieeļļojiet tēviņu, pirms ievietojat to mēitē, izmantojot slīdni.</li> <li>Pārliecinieties, vai jebkurai horizontālajai daļai (starp katlu un dūmvadu vai skursteņa sistēmu) ir tāds slīpums, kas ļauj kondensātam plūst uz katlu, izvairoties no stagnācijas.</li> <li>Uzstādiet kondensāta noteci.</li> <li>Katram taisnajam elementam uzklājiet sienas stiprinājuma apkakli un jebkurā</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sistema gali būti naudojama tik prietaisams, varomiems dujiniu, skystu ar granuliniu kuru.</li> <li>Maksimali degimo dujų temperatūra neturi viršyti 200°C.</li> <li>Maksimali degimo dujų temperatūra neturi viršyti 250°C, ši specifikacija taikoma tik tada, kai dūmų išmetimo kanale juoda silikoninį tarpiklį pakeičia konkreti žalia elastomero tarpinė.</li> <li>Sistemos komponentus gali montuoti tik kvalifikuotas personalas, įgaliotas dirbti pagal galiojančias taisykles.</li> <li>Montuoti pagal prietaiso gamintojo nurodytus būdus; pavyzdžius ir diegimo diagramas rasite gaminių sąrašė, kurį taip pat galima atsisiųsti iš svetainės <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>Prieš atliekant bet kokius veiksmus, rekomenduojama atjungti prietaiso maitinimą.</li> <li>Sumontuokite elementus, išlaikydami dūmų kryptį, vadovaudamiesi rodyklės kryptimi ant gaminių pritvirtintoje etiketėje (moteris į viršų).</li> <li>Surinkite elementus taip, kad tarpiklis liktų savo vietoje ir nebūtų pažeistas montuojant. Jei reikia, sutepti patiną prieš įkišdami į patelę naudodami slankiklį.</li> <li>Įsitinkite, kad bet kuri horizontali dalis (tarp katilo ir dūmtakio arba dūmtraukio sistemos) turi tokį nuolydį, kad kondensatas galėtų tekėti link katilo, išvengiant sąstingio.</li> <li>Sumontuokite kondensato nutekėjimą.</li> <li>Ant kiekvieno tiesiojo elemento uždėkite sieninį tvirtinimo žiedą ir bet kurio atveju ne didesniu kaip 1,5 m atstumu.</li> <li>Kiekvienoje sistemos elementų sandūroje būtina naudoti atitinkamą suveržimo diržą,</li> </ol>

<p>10. Suiteáil an draein comhdhlúthán. 11. Cuir collar socraithe balla ar gach eilimint dhíreach agus in aon chás ag achar uasta &lt; 1.5 m. 12. Ag gach acomhal d'eilimintí an chórais is gá an strap teannta cuí a úsáid chun nasc foirfe an chórais ar fad a ráthú. 13. Cuireann aon suiteáil ar an gcóras in aice le dromchlaí inadhaite oibleagáid ar an suiteálaí réamhchúraimí cuí a úsáid, chun achar fosta 50 mm nó 70 mm ar a laghad a choinneáil má dhéantar an córas a mhodhnú tríd an leaistiméire glas amháin a chur in ionad an gasket silicóne. 14. Cosaint a sholáthar ar theagmháil thaisme daonna. 15. Suiteáil an plaic simléir, arna sholáthar, in aice leis an múchán, in áit infheicthe, é a lionadh le marcóir buan. 16. Nuair a bheidh an córas suiteáilte, déan seiceáil róin agus anailís dócháin. 17. Má tá athruithe struchtúracha ar na comhpháirteanna i gceist leis an tsuiteáil (m.sh. ovalization mar gheall ar bhrú, gearradh le huirlisí mí-oiriúnacha, etc.) beidh barántas agus dliteanas an mhonaróra ar neamhní. 18. Féach ar an DEARBHÚ FEIDHMÍOCHTA chun na sonraí teicniúla a bhailítear anseo a chomhtháthú.</p>	<p>gadījumā ar maksimālo attālumu &lt; 1,5 m. 12. Katrā sistēmas elementu savienojumā ir nepieciešams izmantot atbilstošu savilkšanas siksnu, lai garantētu perfektu visas sistēmas savienojumu. 13. Jebkura sistēmas uzstādīšana uzliesmojošu virsmu tuvumā uzliek uzstādītājam pienākumu ievērot atbilstošus piesardzības pasākumus, ievērojot minimālo attālumu vismaz 50 mm vai 70 mm, ja sistēma tiek pārveidota, nomainot silikona blīvi pret elastomēru vienu zaļu. 14. Nodrošiniet aizsardzību pret nejašu cilvēku saskari. 15. Uzstādiet komplektācijā iekļauto skursteņa plāksni pie dūmvada redzamā vietā, aizpildot to ar pastāvīgo marķieri. 16. Kad sistēma ir uzstādīta, veiciet blīvējuma pārbaudi un sadegšanas analīzi. 17. Ja uzstādīšana ir saistīta ar detaļu strukturālām izmaiņām (piem., ovalizācija saspiešanas dēļ, griešana ar nepiemērotiem instrumentiem utt.), ražotāja garantija un atbildība tiek anulēta. 18. Skatiet DARBĪBAS DEKLARĀCIJU par šeit savākto tehnisko datu integrāciju.</p>	<p>kad būtų garantuotas tobulas visos sistemas sujungimas. 13. Bet koks sistemas įrengimas šalia degių paviršių įpareigoja montuotoją imtis atitinkamų atsargumo priemonių, išlaikant ne mažesnę kaip 50 mm arba 70 mm atstumą, jei sistema modifikuojama, silikoninę tarpinę pakeičiant elastomeru viena žalia. 14. Apsaugokite nuo atsitiktinio žmogaus kontakto. 15. Įstatykite komplekte esančią kamino plokštelę prie dūmtakio matomoje vietoje, užpildydami nuolatiniu žymekliu. 16. Sumontavę sistemą, patikrinkite sandarumą ir degimo analizę. 17. Jei montavimas susijęs su konstrukciniomis komponentų pakeitimais (pvz., ovalizacija dėl suspaudimo, pjovimo netinkamais įrankiais ir pan.), gamintojo garantija ir atsakomybė negalioja. 18. Norėdami integruoti čia surinktus techninius duomenis, žr. VEIKIMO DEKLARACIJA.</p>
---	---	---

<b>COTHABHÁIL</b>	<b>APKOPE</b>	<b>PRIEŽIŪRA</b>
<p>1. Fir déi virgeschriwwen technesch a Betribseigenschaften onverännert mat der Zäit z'erhalen, ass et néideg "geplangten Ënnerhalt" mat spezialiséierten Techniker opzebauen, déi d'Frequenz vun de Kontrollen am Aklang mat de Gesetzer / Reglementer a Kraaft feststellen. 2. Ausser verschidde reglementaresche Bestëmmunge gëtt eng jährelch Frequenz recommandéiert. 3. D'Botzen vun den Kanäl muss mat passenden Ausrüstung duerchgefouert ginn am Aklang mat de gesetzleche Bestëmmunge betreffend de Schutz vun der Sécherheet an der Gesondheet vun den Aarbechter. 4. Beim normalen Ënnerhalt, wann néideg, müssen d'intern Mauerer vum Rauchkanal mat engem Schwamm gereinigt ginn (benutzt keng Schleifbürsten). 5. Kontrolléiert d'korrekt Entsuerung vun de Kondensaten, suergt dofir datt et en natierleche Floss vum Sammler / Separator gëtt. 6. Kontrolléiert de gudden Zoustand an d'Dichtheet vun den Dichtungen. 7. Kontrolléiert datt den Auspuffsystem de korrekte Flux vu Gase garantéiert an datt et strukturell sécher ass.</p>	<p>1. Lai saglabātu noteiktos tehniskos un ekspluatācijas raksturlielumus nemainīgus laika gaitā, ir nepieciešams izveidot "plānveida apkopi" ar specializētiem tehniķiem, kuri noteiks pārbaudu biežumu saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem. 2. Izņemot dažādus normatīvos aktus, ieteicams veikt ikgadēju biežumu. 3. Cauruļu tīrīšana jāveic ar atbilstošām iekārtām saskaņā ar normatīvajiem aktiem par darbinieku drošības un veselības aizsardzību. 4. Parastās apkopes laikā, ja nepieciešams, dūmu kanāla iekšējās sienas ir jānotīra ar sūkli (neizmantojiet abrazīvas birstes). 5. Pārbaudiet, vai kondensāts ir pareizi izmests, nodrošinot, ka no kolektora/separatora ir dabiska plūsma. 6. Pārbaudiet blīvju stāvokli un blīvumu. 7. Pārbaudiet, vai izplūdes sistēma garantē pareizu gāzu plūsmu un vai tā ir strukturāli droša.</p>	<p>1. Kad nustatytos techninės ir eksploatacinės charakteristikos laikui bėgant nesikeistų, būtina atlikti „planinę techninę priežiūrą“ su specializuotais technikais, kurie nustatys patikrinimų dažnumą pagal galiojančius įstatymus/reglamentus. 2. Išskyrus įvairias reguliavimo nuostatas, rekomenduojamas metinis dažnis. 3. Ortakių valymas turi būti atliekamas naudojant atitinkamą įrangą, laikantis teisės aktų nuostatų dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos. 4. Įprastos apkopės metu, jei reikia, dūmų kanalo vidines sienas reikia nuvalyti kempine (nenaudokite abrazyviųjų šepetėlių). 5. Patikrinkite, ar tinkamai pašalintas kondensatas, užtikrinant, kad iš kolektoriaus/separatoriaus tekėtų natūralus srautas. 6. Patikrinkite gerą tarpiklių būklę ir sandarumą. 7. Patikrinkite, ar išmetimo sistema užtikrina tinkamą dujų srautą ir ar ji yra struktūriškai saugi.</p>

<b>INSTALLATIOUN</b>	<b>INSTALACJA</b>	<b>INSTALACÃO</b>
<p>1. De System kann nēme fir Apparater benotzt ginn, déi vu Gas, Flēssegkeet oder Pelletbrennstoff ugedriwwe ginn. 2. Déi maximal Temperatur vun de Verbrennungsgase dāerf net méi wéi 200 ° C sinn. 3. Déi maximal Temperatur vun de Verbrennungsgase dāerf net méi wéi 250 ° C sinn, dēs Spezifizierung gëtt nēme wann d'spezifesch gréng Elastomer-Dichtung benotzt gëtt fir de schwaarze Silikon am Damp-Auspuffkanal ze ersetzen. 4. De System Komponente müssen nēmen duerch qualifizéiert Personal installéiert ginn autoriséiert am Aklang mat aktuell Reglementer ze Praxis.</p>	<p>1. System może być stosowany wyłącznie w urządzeniach zasilanych paliwem gazowym, płynnym lub pelletem. 2. Maksymalna temperatura gazów spalinowych nie może przekraczać 200°C. 3. Maksymalna temperatura gazów spalinowych nie może przekraczać 250°C, specyfikacja ta ma zastosowanie tylko w przypadku zastosowania specjalnej zielonej uszczelki elastomerowej w miejscu czarnej silikonowej w kanale odprowadzającym spaliny. 4. Montaż elementów systemu może być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel posiadający uprawnienia do wykonywania zawodu zgodnie</p>	<p>1. O sistema só pode ser utilizado para aparelhos alimentados por combustível gasoso, líquido ou pellet. 2. A temperatura máxima dos gases de combustão não deve exceder 200°C. 3. A temperatura máxima dos gases de combustão não deve exceder 250°C, esta especificação é aplicável apenas quando a junta de elastómero verde especifica for utilizada em substituição à de silicone preta no duto de exaustão de fumos. 4. Os componentes do sistema devem ser instalados apenas por pessoal qualificado e autorizado a praticar de acordo com as normas vigentes. 5. Instale conforme métodos definidos pelo</p>

<p>5. Installéiert no de Methoden, déi vum Apparathersteller definéiert sinn; fir Beispiller an Installatiounsdiagrammer kuckt d'Produktlëscht, déi och vun der Websäit erofgeluede ka ginn <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Ier Dir all Operatioun ausféiert, ass et recommandéiert d'Energieversuergung vum Apparat ze trennen.</p> <p>7. Installéiert d'Elementer déi d'Richtung vum Damp behalen no der Richtung vum Pfeil op der Etikett, déi mam Produkt befestegt ass (weiblech no uewen).</p> <p>8. Assemblée d'Elementer fir sécher ze stellen datt d'Dichtung an hirem Sëtz bleift an datt et net während der Montage selwer beschiedegt gëtt. Wann néideg, schmiert de Männchen ier Dir se an d'Weibchen setzt mat dem Schieber.</p> <p>9. Vergewëssert lech datt all horizontale Sektioen (tëscht dem Kessel an dem Rauch- oder Kamäinsystem) eng Neigung huet, sou datt de Kondensat an de Kessel fléisst, a Stagnatioun vermeit.</p> <p>10. Installéiert de Kondensatdrain.</p> <p>11. Fëllt e Wandbefestigungshalsband op all riicht Element an op alle Fall op maximal Distanz &lt; 1,5 m.</p> <p>12. Op all Kräizung vun Elementer vum System ass et néideg fir de passenden Spannband ze benotzen fir eng perfekt Verbindung vum ganze System ze garantéieren.</p> <p>13. All Installatioun vum System bei brennbare Flächen verflucht den Installateur fir entsprechend Virsiichtsmaassnahmen ze benotzen, e Minimum Distanz vu mindestens 50 mm oder 70 mm ze halen, wann de System geännert gëtt andeems d'Silikon-Dichtung mat der Elastomer eng gréng ersat gëtt.</p> <p>14. Schutz géint zoufälleg mënschleche Kontakt.</p> <p>15. Installéiert de Kamäinplack, geliwwert, no bei der Rauch, an enger sichtbarer Positioun, fëllt se mat engem permanente Marker.</p> <p>16. Wann de System installéiert ass, maacht eng Dichtungskontroll an eng Verbrennungsanalyse.</p> <p>17. Wann d'Installatioun strukturell Ännerunge vun de Komponenten involvéiert (zB Ovaliséierung wéinst Kratzer, Ausschneiden mat onpassenden Tools, etc.) D'Garantie an d'Haftung vum Hiersteller sinn ongëlleg.</p> <p>18. Konsultéiert der DEKLARATIOUN vun Leeschtung fir eng Integratioun vun den techneschen Donnéeën hei gesammelt.</p>	<p>z obowiązuącymi przepisami.</p> <p>5. Zainstaluj zgodnie z metodami określonymi przez producenta urządzenia; przykłady i schematy instalacji można znaleźć na liście produktów, którą można również pobrać ze strony internetowej <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności zaleca się odłączyć urządzenie od źródła zasilania.</p> <p>7. Zamontować elementy zachowując kierunek dymu zgodnie z kierunkiem strzałki na etykiecie dołączonej do produktu (żeńska do góry).</p> <p>8. Zmontować elementy upewniając się, że uszczelka pozostaje na swoim miejscu i nie ulega uszkodzeniu podczas samego montażu. Jeśli to konieczne, nasmaruj samiec przed włożeniem go do żeńskiego za pomocą suwaka.</p> <p>9. Upewnij się, że każdy poziomy odcinek (pomiędzy kotłem a kanałem spalinowym lub kominem) ma nachylenie umożliwiające przepływ kondensatu w stronę kotła, unikając stagnacji.</p> <p>10. Zamontować odpływ kondensatu.</p> <p>11. Na każdy prosty element nałożyć kołnierz mocujący do ściany, w każdym razie w maksymalnej odległości &lt; 1,5 m.</p> <p>12. Na każdym styku elementów systemu należy zastosować odpowiednią taśmę ściągającą, która zapewni doskonałe połączenie całego systemu.</p> <p>13. Instalacja systemu w pobliżu powierzchni łatwopalnych zobowiązuje instalatora do zachowania odpowiednich środków ostrożności, zachowując minimalną odległość co najmniej 50 mm lub 70 mm w przypadku modyfikacji systemu polegającej na wymianie uszczelki silikonowej na elastomerową w kolorze zielonym.</p> <p>14. Zapewnij ochronę przed przypadkowym kontaktem z człowiekiem.</p> <p>15. Zamontować dołączoną tabliczkę kominową w pobliżu przewodu kominowego w widocznym miejscu, wypełniając ją trwałym markerem.</p> <p>16. Po zainstalowaniu systemu przeprowadzić kontrolę szczelności i analizę spalania.</p> <p>17. Jeżeli montaż wiąże się ze zmianami konstrukcyjnymi komponentów (np. owalizacja spowodowana zgnieceniem, przecięciem nieodpowiednimi narzędziami itp.), gwarancja i odpowiedzialność producenta tracą ważność.</p> <p>18. Zapoznaj się z DEKLARACJĄ WYDAJNOŚCI w celu integracji zebranych tutaj danych technicznych.</p>	<p>fabricante do aparelho; para exemplos e diagramas de instalação consulte a lista de produtos, que também pode ser baixada do site <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Antes de realizar qualquer operação, recomenda-se desligar a alimentação do aparelho.</p> <p>7. Instale os elementos mantendo o sentido da fumaça seguindo o sentido da seta na etiqueta fixada no produto (fêmea para cima).</p> <p>8. Monte os elementos certificando-se de que a junta permanente na sua sede e que não seja danificada durante a montagem. Se necessário, lubrifique o macho antes de inseri-lo na fêmea usando o controle deslizante.</p> <p>9. Certifique-se de que qualquer troço horizontal (entre a caldeira e a conduta de fumos ou chaminé) tenha uma inclinação tal que permita o escoamento dos condensados em direcção à caldeira, evitando a estagnação.</p> <p>10. Instale o dreno de condensado.</p> <p>11. Aplicar um colar de fixação mural em cada elemento reto e em qualquer caso a uma distância máxima &lt; 1,5 m.</p> <p>12. Em cada junção dos elementos do sistema é necessário utilizar a cinta de aperto adequada para garantir uma perfeita ligação de todo o sistema.</p> <p>13. Qualquer instalação do sistema perto de superfícies inflamáveis obriga o instalador a tomar as devidas precauções, mantendo uma distância mínima de pelo menos 50 mm ou 70 mm se o sistema for modificado através da substituição da junta de silicone pela de elastómero verde.</p> <p>14. Forneça proteção contra contato humano acidental.</p> <p>15. Instalar a placa da chaminé, fornecida, junto à conduta de fumos, em posição visível, preenchendo-a com marcador permanente.</p> <p>16. Depois de instalado o sistema, realize uma verificação da vedação e uma análise de combustão.</p> <p>17. Se a instalação envolver alterações estruturais nos componentes (por exemplo, ovalização devido a esmagamento, corte com ferramentas inadequadas, etc.) a garantia e responsabilidade do fabricante serão anuladas.</p> <p>18. Consulte a DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO para integração dos dados técnicos aqui coletados.</p>
--	--	--

<b>ONDERHOUD</b>	<b>KONSERWACJA</b>	<b>MANUTENÇÃO</b>
<p>1. Om de voorgeschreven technische en operationele kenmerken in de loop van de tijd onveranderd te houden, is het noodzakelijk om "gepland onderhoud" in te stellen met gespecialiseerde technici die de frequentie van de controles zullen vaststellen in overeenstemming met de geldende wetten/regelgeving.</p> <p>2. Met uitzondering van diverse wettelijke bepalingen wordt een jaarlijkse frequentie aanbevolen.</p> <p>3. Het reinigen van de kanalen moet worden uitgevoerd met de juiste apparatuur, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van werknemers.</p> <p>4. Bij gewoon onderhoud moeten, indien nodig, de binnenwanden van het rookkanaal worden gereinigd met een spons (gebruik geen schurende borstels).</p> <p>5. Controleer de juiste afvoer van het</p>	<p>1. Aby zachować niezmiennie właściwości techniczne i eksploacyjne w czasie, konieczne jest ustalenie „planowej konserwacji” z udziałem wyspecjalizowanych techników, którzy ustalą częstotliwość kontroli zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa/przepisami.</p> <p>2. Z wyłączeniem różnych przepisów prawnych, zalecana jest częstotliwość roczna.</p> <p>3. Czyszczenie kanałów należy przeprowadzać przy użyciu odpowiedniego sprzętu, zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi ochrony bezpieczeństwa i zdrowia pracowników.</p> <p>4. Podczas zwykłej konserwacji, jeśli zajdzie taka potrzeba, wewnętrzne ścianki kanału dymowego należy oczyścić gąbką (nie używać szczotek ściernych).</p> <p>5. Sprawdź prawidłowe usuwanie kondensatów, upewniając się, że istnieje</p>	<p>1. Para manter as características técnicas e operacionais prescritas inalteradas ao longo do tempo, é necessário estabelecer “manutenções programadas” com técnicos especializados que estabelecerão a frequência das verificações em conformidade com as leis/regulamentos em vigor.</p> <p>2. Excluindo diversas disposições regulamentares, recomenda-se uma frequência anual.</p> <p>3. A limpeza das condutas deve ser efectuada com equipamento adequado cumprindo as disposições legislativas relativas à protecção da segurança e saúde dos trabalhadores.</p> <p>4. Durante a manutenção normal, se necessário, as paredes internas do canal de fumos devem ser limpas com uma esponja (não utilizar escovas abrasivas).</p> <p>5. Verifique o descarte correto dos condensados, garantindo que haja fluxo</p>

<p>condensaat en zorg ervoor dat er een natuurlijke stroming uit de collector/afscheider is.</p> <p>6. Controleer de goede staat en dichtheid van de pakkingen.</p> <p>7. Controleer of het uitlaatsysteem een correcte gasstroom garandeert en structureel veilig is.</p>	<p>naturalny przepływ z kolektora/separatora.</p> <p>6. Sprawdź dobry stan i szczelność uszczeltek.</p> <p>7. Sprawdź, czy układ wydechowy gwarantuje prawidłowy przepływ gazów i czy jest bezpieczny konstrukcyjnie.</p>	<p>natural do coletor/separador.</p> <p>6. Verifique o bom estado e o aperto das juntas.</p> <p>7. Verifique se o sistema de exaustão garante o correto fluxo dos gases e se é estruturalmente seguro.</p>
--	---	--

INSTALLARE	INŠTALÁCIA	NAMESTITEV
<p>1. Sistemul poate fi utilizat numai pentru aparate alimentate cu combustibil gazos, lichid sau peletii.</p> <p>2. Temperatura maximă a gazelor de ardere nu trebuie să depășească 200°C.</p> <p>3. Temperatura maximă a gazelor de ardere nu trebuie să depășească 250°C, această specificație este aplicabilă numai atunci când garnitura specifică din elastomer verde este utilizată pentru a înlocui cea din silicon negru în conducta de evacuare a fumului.</p> <p>4. Componentele sistemului trebuie instalate numai de personal calificat autorizat să practice în conformitate cu reglementările în vigoare.</p> <p>5. Instalați conform metodelor definite de producătorul aparatului; pentru exemple și diagrame de instalare vezi lista de produse, care poate fi descărcată și de pe site-ul <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Înainte de a efectua orice operațiune, se recomandă deconectarea de la sursa de alimentare de la aparat.</p> <p>7. Montați elementele menținând direcția fumului în sensul săgeții de pe eticheta atașată produsului (femă în sus).</p> <p>8. Asamblați elementele asigurându-vă că garnitura rămâne în locașul său și că nu este deteriorată în timpul montării propriu-zise. Dacă este necesar, lubrifiați mascul înainte de a-l introduce în mamă folosind glisorul.</p> <p>9. Asigurați-vă că orice secțiune orizontală (între cazan și sistemul de evacuare a fumului sau coșului de fum) are o înclinare astfel încât să permită curgerea condensului către cazan, evitând stagnarea.</p> <p>10. Instalați evacuarea condensului.</p> <p>11. Aplicați un guler de fixare pe perete pe fiecare element drept și în orice caz la o distanță maximă &lt; 1,5 m.</p> <p>12. La fiecare jonctiune a elementelor sistemului este necesară folosirea curelei de strângere corespunzătoare pentru a garanta o conexiune perfectă a întregului sistem.</p> <p>13. Orice instalare a sistemului în apropierea suprafețelor inflamabile obligă instalatorul să ia măsurile de precauție corespunzătoare, menținând o distanță minimă de minim 50 mm sau 70 mm dacă se modifică sistemul prin înlocuirea garniturii din silicon cu elastomerul verde.</p> <p>14. Asigurați protecție împotriva contactului uman accidental.</p> <p>15. Montați placa de coș, furnizată, în apropierea coșului de fum, într-o poziție vizibilă, umplând-o cu un marker permanent.</p> <p>16. După ce sistemul a fost instalat, efectuați o verificare a etanșării și o analiză a arderii.</p> <p>17. În cazul în care instalarea implică modificări structurale ale componentelor (de exemplu, ovalizare prin strivire, tăiere cu unelte necorespunzătoare etc.), garanția și răspunderea producătorului vor fi nule.</p> <p>18. Consultați DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ pentru o integrare a datelor tehnice colectate aici.</p>	<p>1. Systém je možné použiť len pre spotrebiče poháňané plynným, kvapalným alebo peletovým palivom.</p> <p>2. Maximálna teplota spalín nesmie presiahnuť 200°C.</p> <p>3. Maximálna teplota spalín nesmie presiahnuť 250°C, táto špecifikácia platí len vtedy, keď sa použije špecifické zelené elastomérové tesnenie na nahradenie čierneho silikónového tesnenia v potrubí na odvod spalín.</p> <p>4. Komponenty systému smie inštalovať iba kvalifikovaný personál oprávnený vykonávať práx v súlade s platnými predpismi.</p> <p>5. Inštalujte podľa metód definovaných výrobcom spotrebiča; príklady a schémy inštalácie nájdete v zozname produktov, ktorý si môžete stiahnuť aj z webovej stránky <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Pred vykonaním akejkoľvek operácie sa odporúča odpojiť napájanie spotrebiča.</p> <p>7. Nainštalujte prvky pri zachovaní smeru dymu podľa smeru šípky na štítku pripevnenom k produktu (samica nahor).</p> <p>8. Namontujte prvky tak, aby tesnenie zostalo na svojom mieste a aby sa nepoškodilo pri samotnej montáži. V prípade potreby samca pred vložením do samice namažte pomocou posúvača.</p> <p>9. Uistite sa, že akýkoľvek horizontálny úsek (medzi kotlom a dymovodom alebo komínovým systémom) má taký sklon, aby kondenzát mohol stekať smerom ku kotlu, čím sa zabráni stagnácii.</p> <p>10. Nainštalujte odvod kondenzátu.</p> <p>11. Na každý rovný prvok a v každom prípade v maximálnej vzdialenosti &lt; 1,5 m aplikujte nástennú fixačnú manžetu.</p> <p>12. Na každom spoji prvkov systému je potrebné použiť príslušný sťahovací pás, aby bolo zaručené dokonalé spojenie celého systému.</p> <p>13. Akákoľvek inštalácia systému v blízkosti horľavých povrchov zaväzuje inštalatera k tomu, aby použil príslušné preventívne opatrenia a dodržal minimálnu vzdialenosť aspoň 50 mm alebo 70 mm, ak je systém upravený výmenou silikónového tesnenia za elastomérový zelený.</p> <p>14. Poskytnite ochranu pred náhodným ľudským kontaktom.</p> <p>15. Nainštalujte dodanú komínovú dosku v blízkosti dymovodu na viditeľnom mieste a vyplňte ju trvalou fixkou.</p> <p>16. Po inštalácii systému vykonajte kontrolu tesnenia a analýzu spaľovania.</p> <p>17. Ak inštalácia zahŕňa štruktúrne zmeny komponentov (napr. ovalizácia v dôsledku drevnata, rezanie nevhodnými nástrojmi atď.), záruka a zodpovednosť výrobcu zaniká.</p> <p>18. Pozrite si VYHLÁSENIE O VÝKONNOSTI pre integráciu tu zhromaždených technických údajov.</p>	<p>1. Sistem se lahko uporablja samo za naprave na plinsko, tekoče ali pelete gorivo.</p> <p>2. Najvišja temperatura zgorevalnih plinov ne sme preseči 200 °C.</p> <p>3. Najvišja temperatura zgorevalnih plinov ne sme preseči 250 °C, ta specifikacija velja le, če se uporablja specifično zeleno elastomerno tesnilo, ki nadomesti črno silikonsko tesnilo v kanalu za odvod dima.</p> <p>4. Sistemske komponente sme namestiti samo usposobljeno osebe, pooblaščen za delo v skladu z veljavnimi predpisi.</p> <p>5. Namestite v skladu z metodami, ki jih je določil proizvajalec naprave; za primere in diagrame namestitve si oglejte seznam izdelkov, ki ga lahko prenesete tudi s spletne strani <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></p> <p>6. Priporočljivo je, da pred kakršnim koli posegom odklopite napravo iz električnega omrežja.</p> <p>7. Namestite elemente tako, da ohranite smer dima v smeri puščice na nalepki, pritrdjeni na izdelek (ženska navzgor).</p> <p>8. Sestavite elemente in pazite, da tesnilo ostane na svojem mestu in da se med samim sestavljanjem ne poškoduje. Po potrebi namažite samico, preden jo vstavite v samico s pomočjo drsnika.</p> <p>9. Prepričajte se, da ima vsak vodoravni odsek (med kotlom in dimovodnim ali dimniškim sistemom) takšen naklon, da omogoča odtekanje kondenzata proti kotlu, pri čemer se izogibajte stagnaciji.</p> <p>10. Namestite odvod kondenzata.</p> <p>11. Namestite stensko pritrdilno obrobo na vsak ravni element in v vsakem primeru na največji razdalji &lt; 1,5 m.</p> <p>12. Na vsakem spoju elementov sistema je potrebno uporabiti ustrezen zatezni trak, ki zagotavlja popolno povezavo celotnega sistema.</p> <p>13. Vsaka namestitev sistema v bližini vnetljivih površin obvezuje inštalaterja, da uporabi ustrezne previdnostne ukrepe in vzdržuje minimalno razdaljo vsaj 50 mm ali 70 mm, če je sistem spremenjen z zamenjavo silikonskega tesnila za elastomernim zelenim.</p> <p>14. Zaščitite pred nenamernim stikom s človekom.</p> <p>15. Namestite priloženo dimniško ploščo blizu dimne cevi na vidno mesto in jo zapolnite s trajnim markerjem.</p> <p>16. Ko je sistem nameščen, izvedite kontrolo tesnjenja in analizo zgorevanja.</p> <p>17. Če namestitev vključuje strukturne spremembe sestavnih delov (npr. ovalizacija zaradi zmečkanja, rezanje z neustreznimi orodji itd.), bo garancija in odgovornost proizvajalca nična.</p> <p>18. Za integracijo tukaj zbranih tehničnih podatkov si oglejte IZJAVO O ZMOGLJIVOSTI.</p>
ÎNTREȚINERE	ÚDRŽBA	VZDRŽEVANJE
<p>1. Pentru a menține neschimbate în timp caracteristicile tehnice și de funcționare</p>	<p>1. Pre zachovanie predpísaných technických a prevádzkových charakteristík v čase</p>	<p>1. Za ohranjanje predpisanih tehničnih in obratovalnih lastnosti nespremenjenih v</p>





<p>prescrise este necesară stabilirea „întreținerii programate” cu tehnicieni de specialitate care vor stabili frecvența verificărilor cu respectarea legilor/reglementărilor în vigoare.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Cu excepția diferitelor prevederi de reglementare, se recomandă o frecvență anuală.</li> <li>3. Curățarea conductelor trebuie efectuată cu echipamente adecvate cu respectarea prevederilor legislative privind protecția securității și sănătății lucrătorilor.</li> <li>4. În timpul întreținerii obișnuite, dacă este necesar, pereții interni ai canalului de fum trebuie curățați cu un burete (nu folosiți perii abrazive).</li> <li>5. Verificați eliminarea corectă a condensului, asigurându-vă că există un flux natural din colector/separator.</li> <li>6. Verificați starea bună și etanșeitatea garniturilor.</li> <li>7. Verificați dacă sistemul de evacuare garantează curgerea corectă a gazelor și că este sigur din punct de vedere structural.</li> </ol>	<p>nezmenených je potrebné zabezpečiť „plánovanú údržbu” so špecializovanými technikmi, ktorí stanovujú frekvenciu kontrol v súlade s platnými zákonmi/predpismi.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. S výnimkou rôznych regulačných ustanovení sa odporúča ročná frekvencia.</li> <li>3. Čistenie potrubí sa musí vykonávať pomocou vhodného zariadenia v súlade s legislatívnymi ustanoveniami týkajúcimi sa ochrany bezpečnosti a zdravia pracovníkov.</li> <li>4. Pri bežnej údržbe je potrebné v prípade potreby vyčistiť vnútorné steny dymového kanála špongiou (nepoužívať abrazívne kefy).</li> <li>5. Skontrolujte správnu likvidáciu kondenzátu a uistite sa, že z kolektora/separátora je prirodzený tok.</li> <li>6. Skontrolujte dobrý stav a tesnosť tesnení.</li> <li>7. Skontrolujte, či výfukový systém zaručuje správny prietok plynu a či je konštrukčne bezpečný.</li> </ol>	<p>daljšem časovnem obdobju je potrebno vzpostaviti "načrtovano vzdrževanje" s specializiranimi tehnikmi, ki bodo določili pogostost pregledov v skladu z veljavnimi zakoni/predpisi.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Brez upoštevanja različnih regulativnih določb je priporočena letna pogostost.</li> <li>3. Čiščenje kanalov mora biti izvedeno z ustrežno opremo v skladu z zakonskimi določili glede varovanja varnosti in zdravja delavcev.</li> <li>4. Med rednim vzdrževanjem, če je potrebno, je treba notranje stene dimnega kanala očistiti z gobo (ne uporabljajte abrazivnih ščetk).</li> <li>5. Preverite pravilno odvajanje kondenzata in zagotovite naravni odtok iz zbiralnika/separatorja.</li> <li>6. Preverite dobro stanje in tesnost tesnil.</li> <li>7. Preverite, ali izpušni sistem zagotavlja pravilen pretok plinov in ali je strukturno varen.</li> </ol>
--	---	---

<b>INSTALACIÓN</b>	<b>INSTALLATIE</b>	<b>INSTALLAZZJONI</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El sistema sólo puede utilizarse con aparatos alimentados con combustible gaseoso, líquido o pellets.</li> <li>2. La temperatura máxima de los gases de combustión no debe exceder los 200°C.</li> <li>3. La temperatura máxima de los gases de combustión no debe exceder los 250°C, esta especificación es aplicable sólo cuando se utiliza la junta de elastómero verde específica en sustitución de la de silicona negra en el conducto de evacuación de humos.</li> <li>4. Los componentes del sistema deben ser instalados únicamente por personal calificado y autorizado para ejercer de acuerdo con la normativa vigente.</li> <li>5. Instalar según los métodos definidos por el fabricante del aparato; Para ejemplos y esquemas de instalación, consulte la lista de productos, que también se puede descargar del sitio web <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>6. Antes de realizar cualquier operación, se recomienda desconectar la alimentación del aparato.</li> <li>7. Instalar los elementos manteniendo la dirección del humo siguiendo la dirección de la flecha de la etiqueta adherida al producto (hembra hacia arriba).</li> <li>8. Montar los elementos asegurándose de que la junta permanezca en su asiento y que no se dañe durante el propio montaje. Si es necesario, lubrique el macho antes de insertarlo en la hembra usando el deslizador.</li> <li>9. Asegurarse de que cualquier tramo horizontal (entre la caldera y el sistema de humos o chimenea) tenga una inclinación que permita que el condensado fluya hacia la caldera, evitando el estancamiento.</li> <li>10. Instale el drenaje de condensado.</li> <li>11. Aplicar un collar de fijación a la pared a cada elemento recto y en cualquier caso a una distancia máxima &lt; 1,5 m.</li> <li>12. En cada unión de elementos del sistema es necesario utilizar la correa de apriete adecuada para garantizar una perfecta conexión de todo el sistema.</li> <li>13. Cualquier instalación del sistema cerca de superficies inflamables obliga al instalador a tomar las precauciones adecuadas, manteniendo una distancia mínima de al menos 50 mm o 70 mm si se modifica el sistema sustituyendo la junta de silicona por la de elastómero verde.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het systeem kan alleen worden gebruikt voor apparaten die worden aangedreven door gasvormige, vloeibare of pelletbrandstof.</li> <li>2. De maximale temperatuur van de verbrandingsgassen mag niet hoger zijn dan 200°C.</li> <li>3. De maximale temperatuur van de verbrandingsgassen mag niet hoger zijn dan 250°C. Deze specificatie is alleen van toepassing wanneer de specifieke groene elastomeerpakking wordt gebruikt ter vervanging van de zwarte siliconenpakking in het rookafvoerkanaal.</li> <li>4. De systeemcomponenten mogen alleen worden geïnstalleerd door gekwalificeerd personeel dat bevoegd is om te oefenen in overeenstemming met de geldende regelgeving.</li> <li>5. Installeer volgens de methoden die zijn gedefinieerd door de fabrikant van het apparaat; voor voorbeelden en installatieschema's zie de productlijst, die ook kan worden gedownload van de website <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>6. Voordat u enige handeling uitvoert, wordt aanbevolen de voeding van het apparaat los te koppelen.</li> <li>7. Installeer de elementen, waarbij u de richting van de rook aanhoudt en de richting van de pijl volgt op het etiket dat op het product is bevestigd (vrouwelijk naar boven).</li> <li>8. Monteer de elementen en zorg ervoor dat de pakking op zijn plaats blijft en niet beschadigd raakt tijdens de montage zelf. Smeer indien nodig de patrx voordat u deze met behulp van de schuif in de matrix plaatst.</li> <li>9. Zorg ervoor dat elk horizontaal gedeelte (tussen de ketel en het rookgas- of schoorsteensysteem) een zodanige helling heeft dat het condensaat naar de ketel kan stromen en stagnatie wordt vermeden.</li> <li>10. Installeer de condensafvoer.</li> <li>11. Breng op elk recht element een muurbevestigingskraag aan en in ieder geval op een maximale afstand &lt; 1,5 m.</li> <li>12. Op elke verbinding van elementen van het systeem is het noodzakelijk om de juiste spanband te gebruiken om een perfecte verbinding van het hele systeem te garanderen.</li> <li>13. Elke installatie van het systeem in de buurt van brandbare oppervlakken verplicht</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Is-sistema tista 'tintuża biss għal apparat li jaħdem b'fjuwil gassuż, likwidu jew pellet.</li> <li>2. It-temperatura massima tal-gassijiet tal-kombustjoni m'għandhiex taqbeż il-200°C.</li> <li>3. It-temperatura massima tal-gassijiet tal-kombustjoni m'għandhiex taqbeż il-250 ° C, din l-ispeċifikazzjoni hija applikabbli biss meta l-gasket tal-elastomer aħdar speċifiku jintuża biex jissostitwixxi dak tas-silikonju iswed fil-kanal tal-egżost tad-dħaħen.</li> <li>4. Il-komponenti tas-sistema għandhom jiġu installati biss minn persunal kwalifikat awtorizzat biex jipprattika skont ir-regolamenti attwali.</li> <li>5. Installa skond il-metodi definiti mill-manifattur tat-tagħmir; għal eżempji u dijagrammi ta' installazzjoni ara l-lista tal-prodotti, li tista' titniżżel ukoll mill-websajt <a href="http://www.atimariani.it">http://www.atimariani.it</a></li> <li>6. Qabel ma twestaq kwalunkwe operazzjoni, huwa rakkomandat li tiskonnettja l-provvista tal-enerġija mill-apparat.</li> <li>7. Installa l-elementi li jżommu d-direzzjoni tad-duħħan wara d-direzzjoni tal-vleġġa fuq it-tikketta mwaħħla mal-prodott (femminili 'l fuq).</li> <li>8. Arma l-elementi filwaqt li tiżgura li s-siegla tibqa' fis-sit tagħha u li ma ssirx ħsara waqt l-assemblaġġ innifsu. Jekk meħtieġ, llubrika l-irġiel qabel ma daħħalha fil-mara billi tuża s-slider.</li> <li>9. Kun żgur li kull sezzjoni orizzontali (bejn il-bojler u s-sistema taċ-ċumnija jew taċ-ċumnija) għandha inklinazzjoni tali li tħalli l-kondensat jgħaddi lejn il-bojler, u tevita l-istaġnar.</li> <li>10. Installa l-fossa tal-kondensat.</li> <li>11. Applika kullar li jiffissa mal-ħajt għal kull element dritta u fi kwalunkwe każ f'distanza massima &lt; 1.5 m.</li> <li>12. F'kull junction ta 'elementi tas-sistema huwa meħtieġ li tuża ċ-ċinga ta' l-issikkar xierqa biex tigarantixxi konnessjoni perfetta tas-sistema kollha.</li> <li>13. Kwalunkwe installazzjoni tas-sistema f'dejn uċuħ li jaqbdub tobligga lill-installatur juża prekawzjonijiet xierqa, billi jżomm distanza minima ta 'mill-inqas 50 mm jew 70 mm jekk is-sistema tiġi modifikata billi tissostitwixxi l-gasket tas-silikon bl-elastomer wieħed aħdar.</li> <li>14. Ipprovi protezzjoni kontra kuntatt uman aċċidentali.</li> </ol>

<p>14. Proporcionar protección contra el contacto humano accidental.</p> <p>15. Instalar la placa de chimenea suministrada, cerca del conducto de humos, en posición visible, rellenándola con un rotulador permanente.</p> <p>16. Una vez instalado el sistema, realizar una verificación de sellado y un análisis de combustión.</p> <p>17. Si la instalación implica cambios estructurales en los componentes (por ejemplo, ovalización por aplastamiento, corte con herramientas inadecuadas, etc.) la garantía y la responsabilidad del fabricante quedarán anuladas.</p> <p>18. Consultar la DECLARACIÓN de PRESTACIONES para una integración de los datos técnicos aquí recogidos.</p>	<p>de installateur om passende voorzorgsmaatregelen te nemen, waarbij een minimale afstand van minimaal 50 mm of 70 mm wordt aangehouden als het systeem wordt aangepast door de siliconenpakking te vervangen door het groene elastomeer.</p> <p>14. Zorg voor bescherming tegen onbedoeld menselijk contact.</p> <p>15. Installeer de meegeleverde schoorsteenplaat op een zichtbare plaats in de buurt van het rookkanaal en vul deze in met een watervaste stift.</p> <p>16. Nadat het systeem is geïnstalleerd, voert u een afdichtingscontrole en een verbrandingsanalyse uit.</p> <p>17. Als de installatie structurele veranderingen aan de componenten met zich meebrengt (bijvoorbeeld ovalisatie door verbrijzeling, snijden met ongeschikt gereedschap, enz.), vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.</p> <p>18. Raadpleeg de PRESTATIEVERKLARING voor een integratie van de hier verzamelde technische gegevens.</p>	<p>15. Installa l-plakka tač-čumnija, fornuta, hdejn ič-čumnija, f'požizzjoni vizibbli, billi timlaha b'markatur permanenti.</p> <p>16. Ladarba s-sistema tkun giet installata, wettaq kontroll tas-siġill u analiżi tal-kombustjoni.</p> <p>17. Jekk l-installazzjoni tinvolvi bidliet strutturali fil-komponenti (eż. ovalizzazzjoni minħabba tgħaffiġ, qtuġh b'għodda mhux xierqa, eċċ.) ll-garanzija u r-responsabbiltà tal-manifattur ikunu nulli.</p> <p>18. Ikkonsulta d-DIKJARAZZJONI TA' PRESTAZZJONI għal integrazzjoni tad-dejta teknika miġbura hawn.</p>
<p><b>MANTENIMIENTO</b></p>	<p><b>ONDERHOUD</b></p>	<p><b>MANUTENZJONI</b></p>
<p>1. Para mantener inalteradas en el tiempo las características técnicas y operativas prescritas, es necesario establecer un "mantenimiento programado" con técnicos especializados que establecerán la frecuencia de los controles de conformidad con las leyes/reglamentos vigentes.</p> <p>2. Excluyendo diversas disposiciones reglamentarias, se recomienda una frecuencia anual.</p> <p>3. La limpieza de los conductos deberá realizarse con el equipo adecuado cumpliendo las disposiciones legislativas en materia de protección de la seguridad y salud de los trabajadores.</p> <p>4. Durante el mantenimiento ordinario, si es necesario, se deben limpiar las paredes internas del canal de humos con una esponja (no utilizar cepillos abrasivos).</p> <p>5. Verificar la correcta eliminación de los condensados, asegurando que exista un flujo natural desde el colector/separador.</p> <p>6. Comprobar el buen estado y estanqueidad de las juntas.</p> <p>8. Comprobar que el sistema de escape garantice un correcto flujo de gases y que esté estructuralmente en buen estado.</p>	<p>1. Om de voorgeschreven technische en operationele kenmerken in de loop van de tijd onveranderd te houden, is het noodzakelijk om "gepland onderhoud" in te stellen met gespecialiseerde technici die de frequentie van de controles zullen vaststellen in overeenstemming met de geldende wetten/regelgeving.</p> <p>2. Met uitzondering van diverse wettelijke bepalingen wordt een jaarlijkse frequentie aanbevolen.</p> <p>3. Het reinigen van de kanalen moet worden uitgevoerd met de juiste apparatuur, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van werknemers.</p> <p>4. Bij gewoon onderhoud moeten, indien nodig, de binnenwanden van het rookkanaal worden gereinigd met een spons (gebruik geen schurende borstels).</p> <p>5. Controleer de juiste afvoer van het condensaat en zorg ervoor dat er een natuurlijke stroming uit de collector/afscheider is.</p> <p>6. Controleer de goede staat en dichtheid van de pakkingen.</p> <p>8. Controleer of het uitlaatsysteem een correcte gasstroom garandeert en structureel in goede staat is</p>	<p>1. Biex jinżammu l-karatteristiċi tekniċi u operattivi preskritti mhux mibdula matul iż-żmien, huwa meħtieġ li tiġi stabbilita "manutenzjoni skedata" ma 'teknici speċjalizzati li jstabbilixxu l-frekwenza tal-kontrolli f'konformità mal-liġijiet/regolamenti fis-seħħ.</p> <p>2. Eskluzi dispożizzjonijiet regolatorji varji, frekwenza annwali hija rakkomandata.</p> <p>3. It-tindif tal-kanali għandu jsir bit-tagħmir xieraq f'konformità mad-dispożizzjonijiet leġiżlattivi dwar il-protezzjoni tas-sigurtà u s-saħħa tal-ħaddiema.</p> <p>4. Waqt il-manutenzjoni ordinarja, jekk meħtieġ, il-ħitan interni tal-kanal tad-duħħan għandhom jtnaddfu bi sponża (tużax xkupilji li joborxu).</p> <p>5. Iċċekkja r-rimi korrett tal-kondensati, filwaqt li tiżgura li jkun hemm fluss naturali mill-kollettur/separatur.</p> <p>6. Iċċekkja l-kundizzjoni tajba u l-issikka tal-gaskits.</p> <p>8. Iċċekkja li s-sistema tal-egżost tiggarrantixxi fluss korrett tal-gassijiet u li hija strutturalment soda</p>

**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES**

<b>NORMA di RIFERIMENTO</b> <i>REFERENCE STANDARD</i>	<b>UNI EN 1856-1:2009</b>			<b>DESIGNAZIONE</b> <i>DESIGNATION</i>	<b>T200-P1-W-V<sub>2</sub>-L50050-O50</b> <b>T250-P1-W-V<sub>2</sub>-L50050-O70</b> <b>T200-N1-D-V<sub>2</sub>-L50050-G150</b> <b>T250-N1-D-V<sub>2</sub>-L50050-G150</b>	
<b>DIAMETRO</b> <i>DIAMETER</i>	<b>Ø80/100</b> <b>Ø100/130</b>			<b>TEMPERATURA</b> <i>TEMPERATURE</i>	<b>T200</b> <b>T250*</b> <b>max 200 °C</b> <b>max 250 °C*</b>	
<b>PRESSIONE</b> <i>PRESSURE</i>	<b>P1</b>	<b>N1</b>		<b>CORROSIONE</b> <i>CORROSION</i>	<b>V<sub>2</sub></b> <b>Test di corrosione</b> <i>Corrosion test</i>	
	<b>200 Pa</b>	<b>40 Pa</b>				
<b>CONDENSA</b> <i>CONDENSATE</i>	<b>W</b>	<b>D</b>		<b>FUOCO DI FULIGGINE</b> <i>SOOTFIRE</i>	<b>O</b>	<b>G</b>
	<b>uso a umido (con guarnizione)</b> <i>wet use (with sealing)</i>	<b>uso a secco (senza guarnizione)</b> <i>dry use (without sealing)</i>			<b>non resistente (con guarnizione)</b> <i>no resistance (with sealing)</i>	<b>resistente (senza guarnizione)</b> <i>resistant (without sealing)</i>
<b>DISTANZA DA MATERIALI INFIAMMABILI</b> <i>DISTANCE TO COMBUSTIBLE MATERIALS</i>	<b>O70</b>	<b>O50</b>	<b>G150</b>	<b>COMBUSTIBILE</b> <i>FUEL</i>	<b>gassosi / liquidi / pellet</b> <i>gaseous / liquid / pellet</i>	
	<b>70 mm</b>	<b>50 mm</b>	<b>150 mm</b>			
<b>CONDOTTO INTERNO (0.5 mm)</b> <i>INNER PIPE MATERIAL</i>	<b>Ø80 = L50050</b>		<b>Ø100 = L50050</b>	<b>CONDOTTO ESTERNO (0.5 mm)</b> <i>OUTER PIPE MATERIAL</i>	<b>rame</b> <i>copper</i>	
	<b>acciaio inox AISI 316L</b> <i>AISI 316L Stainless Steel</i> <i>acier inoxydable AISI 316L</i>					
<b>ISOLAMENTO</b> <i>INSULATION</i>	<b>Ø80/100</b>	<b>Ø100/130</b>		<b>RESISTENZA TERMICA m<sup>2</sup>K/W</b> <i>THERMAL RESISTANCE m<sup>2</sup>K/W</i>	<b>Ø80/100</b>	<b>Ø100/130</b>
	<b>7 mm</b>	<b>15 mm</b>			50 °C: 0,194	50 °C: 0,417
	<b>Lana di vetro</b> <i>Glass wool</i>				100 °C: 0,156	100 °C: 0,333
					150 °C: 0,127	150 °C: 0,273
					200 °C: 0,106	200 °C: 0,227
<b>GIUNZIONE</b> <i>CONNECTION</i>	<b>connessione M/F</b> <i>Male/Female connection</i>			<b>DIREZIONE DEL FLUSSO</b> <i>FLOW DIRECTION</i>		
<b>GUARNIZIONE T 200</b> <i>SEAL T 200</i> <b>GUARNIZIONE T 250*</b> <i>SEAL T 250*</i>	<b>Silicone conforme a EN14241-1</b> <i>Silicone compliant with EN14241-1</i> <b>Elastomero conforme a EN14241-1</b> <i>Elastomer compliant with EN14241-1</i>			<b>INSERIMENTO GUARNIZIONE</b> <i>GASKET ASSEMBLY</i>		
<b>COLLARE PER FISSAGGIO A MURO</b> <i>WALL BRACKET</i>	<b>1 ogni elem.to lineare dist.za max &lt; 1.5 m</b> <i>1 each straight element max dist.ce &lt; 1.5 m</i>			<b>ANELLO DI SERRAGGIO</b> <i>FASTENING RING</i>	<b>Uno ad ogni giunzione</b> <i>One at each connection</i>	
<b>RESISTENZA A TRAZIONE</b> <i>TENSILE STRENGTH</i>	<b>3,5 m senza anelli; 60 m con anelli</b> <i>3,5 m without ring; 60 m with ring</i>			<b>RESISTENZA A COMPRESIONE</b> <i>COMPRESSIVE STRENGTH</i>	<b>20 m</b>	
<b>RESISTENZA A COMPRESIONE DEI SUPPORTI</b> <i>COMPRESSIVE STRENGTH OF CHIMNEY SUPPORTS</i>	<b>Altezza massima: 20 m</b> <i>Maximum total height: 20 m</i>			<b>INSTALLAZIONE NON VERTICALE</b> <i>INSTALLATION NOT VERTICAL</i>	<b>2,5 m con inclinazione a 45°</b> <i>2,5 m with 45° inclination</i>	
<b>CARICO DEL VENTO</b> <i>WIND LOAD</i>	<b>0,75 m; lunghezza max autoportante</b> <i>0.75 m; max length self-sustaining</i>			<b>RESISTENZA GELO/DISGELO</b> <i>FREEZE/THAW RESISTANCE</i>	<b>SI'</b> <i>YES</i>	
<b>RESIT.ZA DIFFUSIONE VAPORE</b> <i>WATER VAPOUR DIFFUSION RESISTANCE</i>	<b>PASSA</b> <i>PASS</i>			<b>CERTIFICATO</b> <i>CERTIFICATE</i>	<b>0407-CPR-1198 (IG-115-2016)</b>	
<b>PERDITE DI CARICO (Pa)</b> <i>PRESSURE DROP (Pa)</i> <b>6 m/sec</b>	<b>Tubo 1 m</b> <i>Pipe 1 m</i>	<b>Curva 45°</b> <i>Elbow 45°</i>	<b>Curva 90°</b> <i>Elbow 90°</i>	<b>PESO al metro (kg)</b> <i>WEIGHT per meter (kg)</i>	<b>Ø80/100</b>	<b>Ø100/130</b>
	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>4</b>		<b>2.53</b>	<b>3.20</b>

\* Solo con l'apposita guarnizione, in elastomero verde, in sostituzione di quella in silicone nero.

\* Only with the suitable green seal in elastomer in place of the black silicone one.

